

Session 1 : « Signes culinaires »

« Scènes de repas dans *César Birotteau* »

Takayuki KAMADA (Université de Shinshu)

Parmi les nombreuses manifestations d'éléments alimentaires chez Balzac, les scènes de repas dans *César Birotteau* (1837) méritent une attention particulière, car elles y réalisent des effets d'intensification romanesque à plusieurs niveaux. Cette communication d'inspiration génétique s'attachera dans un premier temps à examiner la façon dont les moments de repas, apparemment dispersés dans le roman, contribuent à structurer l'itinéraire d'aventure de Birotteau, avant de procéder à une analyse plus précise des rapports problématiques et significatifs du héros avec la Table en trois phases. Nous nous interrogerons ensuite sur un autre aspect des scènes de table dans le récit : la mise en texte d'un personnage secondaire mais stratégique et saillant, Charles Claparon, dont la construction audacieuse ouvre sur les représentations du personnel populaire chez Balzac dans les années 1840.

« Pain ou galette ? la nourriture comme signe dans *Eugénie Grandet* »

Martine REID (Université de Lille Nord de France)

Dans *Eugénie Grandet* (1833), les informations concernant la nourriture sont très détaillées et dépassent le simple « effet de réel ». De quoi sont-elles le signe ? Les réponses à cette question sont multiples. Elles permettent de lire autrement un roman qui figure pourtant parmi les plus connus de Balzac ; s'en dégage une véritable « poétique » de la nourriture auquel mon exposé tentera de donner toute sa pertinence.

« Table des courtisanes dans *La Comédie humaine* »

Kyoko MURATA (Université préfectorale d'Osaka)

On va traiter d'abord le banquet de Taillefer dans *La Peau de chagrin*. On peut y voir un parallèle entre les fruits et les courtisanes, si bien qu'elles deviennent une sorte de nourriture offerte aux hommes. Bien que réduites au statut d'objets de consommation, elles deviennent en même temps dévoratrices de la fortune et de la vie des hommes, voire de leur propre vie. Dans *La Rabouilleuse*, l'auteur met en scène Flore Brazier, courtisane provinciale. Flore pénètre les secrets de la gastronomie pour mieux dominer son maître, et réussit à neutraliser l'ardeur de ses sens à force de bonne chère. Enfin, dans *La Cousine Bette* où apparaît Valérie Marneffe, on va examiner l'embourgeoisement de la courtisane. Ainsi comprend-on que dans *La Comédie humaine* où l'assouvissement alimentaire et la jouissance sexuelle ne sauraient être séparés, la présence des courtisanes soit indispensable.

Session 2 : « Lois du partage »

« Partage de la table »

Kaoru HAKATA (Université des langues étrangères de Tokyo)

À table, on partage la nourriture et des boissons, ainsi que des mots et des émotions. Les convives cherchent chacun sa « part » à table et parfois leurs intérêts ne sont pas compatibles. Nous verrons ce qui se joue sous la table, des intrigues, des projets qui se tissent derrière les jeux de mots et des commérages. Ne laissant pas toujours la volonté humaine régner à sa guise, la table s'avère aussi un terrain du hasard, où l'on reçoit inopinément son lot, son sort. La table ouvre également un espace dans lequel les lecteurs du roman partagent les récits racontés par les mangeurs.

La loi de partage implique des éléments imprévisibles et instables. L'apparition d'un parasite, d'un étranger, peut aussi la faire basculer. Ou encore, les boutiques du « regrat » révèlent l'existence d'un système de partage différé et inéquitable entre les différentes classes sociales. Balzac ne peut que constater que la recherche gastronomique n'avait pas réalisé l'idée de partage spirituel et euphorique entrevue au début de l'ère de célébration de la gourmandise.

La représentation de la table donne ainsi à l'écrivain l'occasion de battre des cartes romanesques et sociales, et de les faire dialoguer, même si ces cartes paraissent à première vue hétérogènes, celles du hasard et de la loi sociale, celles du badinage et des calculs réalistes, celles du raffinement gastronomique et de la faim.

« Scènes de la Table non partagée chez Balzac »

Tatsunosuke AZUMA (Université Komazawa)

On mange soit en groupe, soit tout seul, mais la rencontre des mangeurs et des non-mangeurs sont rare, sauf s'il y a une distinction claire, telle que celle entre les clients et les serveurs dans un restaurant. Chez Balzac, quelles relations le(s) mangeur(s) et le(s) non-mangeur(s) entretiennent-ils entre eux ? Il y a au moins quatre directions de réflexion qui s'imposent : l'isolement social (*le Lys dans la vallée, le Colonel Chabert*), les intérêts opposés (*Gobseck, l'Envers de l'histoire contemporaine*), le contraste entre la vie et la mort (*El Verdugo, l'Elixir de longue vie, le Père Goriot*) et l'amour impossible (*Eugénie Grandet, Adieu, la Cousine Bette*). Les scènes de la table non partagée chez Balzac expriment, dans ses multiples formes, la crise de la communauté de tout genre, dont le fondement consiste, le romancier le savait bien, à manger ensemble.

« *Le Faiseur à table* »

Yoshie OSHITA (Université internationale d'Okinawa)

L'auteur de *La Cousine Bette* signale que « la table est le plus sûr thermomètre de la fortune dans les ménages parisiens ». À titre d'exemple, on peut citer dans *La Comédie humaine* le luxe resplendissant de la table chez Mme de Beauséant et la table merveilleuse du festin chez César Birotteau. Pour savoir si l'on trouve de semblables tables représentatives dans les œuvres théâtrales de Balzac, nous envisagerons *Le Faiseur*, comédie en cinq actes. Les faits et gestes du spéculateur Mercadet nous intéresseront de près, à partir des préparatifs d'un dîner pour accueillir un riche parti de sa fille jusqu'au planning des travaux agricoles en Touraine, via un complot de spéculation boursière. On pourrait dire que la notion de "table" se rattache, soit au sens propre, soit dans un contexte métaphorique, au sort du héros. L'étude de "la représentation de la table" nous permet d'affirmer que *Le Faiseur* met en œuvre la thématique de l'économie et des mœurs dans la première moitié du XIX^e siècle.

Session 3 : « Physiologie de la table »

« La physiologie, la table et la modernité : de Brillat-Savarin au Père Goriot »

Hiroshi MATSUMURA (Université Kindai)

Pour aborder le thème de « Balzac et la table », nous allons tenter de repérer les éléments de modernité dans les écrits de notre auteur, ainsi que dans les textes de ses contemporains de la première moitié du dix-neuvième siècle, surtout jusqu'aux années 1830. Cette époque est justement marquée par un grand bouleversement des habitudes alimentaires. Dans quelle mesure les premières œuvres littéraires de Balzac le reflètent-elles ? *La Physiologie du goût* de Brillat-Savarin (1825) signale des changements dans l'horaire des repas, ainsi que l'apparition des restaurants. D'autres mutations sont retracées par le *Code gourmand* d'Horace Raison (1827) et par la « Nouvelle théorie du déjeuner » de Balzac (1830), où l'accent est mis sur l'urbanisation et sur les modes d'alimentation de la nouvelle génération.

Dans la scène de festin de *La Peau de chagrin* (1831), le grand dîner reste aussi somptueux qu'autrefois, mais il est offert par un financier d'origine douteuse, et parmi les convives se trouvent des personnages comme un journaliste et un artiste obscur. Balzac se sert donc de cette scène pour représenter le bouleversement social qui caractérise la société d'après 1830. Cette fonction en explique la récurrence dans les romans balzaciens ultérieurs, jusqu'au tableau complet de la société française contemporaine que contient le repas dans *Le Père Goriot*.

« Restauration panoramique. Balzac : la carte et le réfectoire »

Nathalie PREISS (Université de Reims)

Réfléchir sur la représentation de la table dans la littérature panoramique et dans l'œuvre balzacienne, c'est, après avoir tenté de définir la spécificité de la représentation de la table par rapport à celle d'autres *realia* dans ladite littérature, ainsi que la nature du lien qu'elle entretient avec la littérature balzacienne, chercher à saisir les variations du statut de la représentation de la table, plus exactement, les variations du rapport de la table à la représentation dans deux corpus qui se supposent, se modélisent l'un l'autre.

Objet d'un certain type de représentation (de la cartographie à l'archéologie moderne), la table, qui conjugue espace et temps, appelle aussi une certaine forme de représentation, voire *la* forme même de la représentation pour Balzac, une histoire des mœurs et des cœurs en action, projet de son nouveau roman et projection du nouveau diorama. Mieux, par un détour qui est aussi retour à la rhétorique ancienne, la *tabula*, associée à l'art de la *memoria* et à l'art du panorama, peut donner forme à la représentation, voire en devenir la condition et, dans un certain contexte historique et philosophique, assumer la fonction de reconfiguration d'un réel défiguré, de re-présentation d'un réel, sinon irréprésentable. Fonction indispensable mais aussi jetable : de Balzac à Perec *via* Houellebecq, l'assomption de la table signe aussi sa disparition, en faveur d'un roman de la fiction pure. De la topographie à la topologie, de la topologie à la topique et à la poétique, tel est le trajet proposé dans ce voyage panoramique autour de la table.

『セザール・ピロトー』における食事の場面

鎌田隆行（信州大学）

バルザックにおける多数の飲食表象の中でも『セザール・ピロトー』（1837）の食事の場面は様々な水準で小説的強度を生み出している。本論では作品生成資料の読解によってその展開を検討する。

1. 主人公と食卓との問題含みの関係

作中の飲食場面はピロトーの波乱の物語を構造化し、彼と食卓との問題含みの関係を表象している。ピロトーが関連する主な食の場面は、①一家の日常の食卓、②マドレーヌの土地取引の契約締結の際の自家での会食、③舞踏会の日の豪華な食事、④ピロトーが思わぬ形で招かれる食卓（デュ・ティエ、ニュシンゲン、クラパロン宅）、⑤結末での舞踏会の日の食事の再現である。①では規則的生活と伝統的ヒエラルキーを固守するブルジョワ家庭の生活様式が提示され、その後のピロトー自身が原因となる波乱とのコントラストが引き立つ構成となっている。②～④はそれぞれ彼の凋落の布石、絶頂期、受難の時期に相当する。そして⑤を含む結末の場面で、名誉回復したピロトーが急死する幕切れとなる。

波乱期の②～④の興味深い特徴として、充実した飲食場面の描写が一つもないことに注目したい。主客が心地よく楽しい交流を行なうといったグリモ・ド・ラ・レニエールの調和的食卓の理想像が何らかの点（主客の関係、食のあり方、表象レベル）で転倒されている。特に、ピロトーの晴れの場である舞踏会の日の食事の描写は校正段階で作者による大幅な書き換えの対象となり、準備の入念さばかりが強調されて肝心の食卓の描写が最小限に抑えられ、表象の不透明化が意図的に行われていることが確認できる。

2. 人物構築の場としての食卓——脇役人物クラパロンの成立

他方、作中の食の場面は、デュ・ティエとログンの手下として暗躍するシャルル・クラパロンの人物像の構築に寄与している。民衆階級出身で元出張販売人とされるこの人物の特異な発話の成立過程が特に注目に値する。

人物像の構築の起点は草稿における上記②の場面である。クラパロンは偽銀行家としてピロトー一家に招かれる。食卓での会話の様子はほとんど描かれていないが、醜い容姿と粗野な振舞いで会食者たちに不快感を与え、デザートの際にベランジェのシャンソンを口ずさんだとされる。民衆階級の出自が露見しかけるも、ピロトーを騙し切るという設定である。

以後の制作段階で人物の性格付けは興味深い発展を遂げ、粗暴で過剰なまでに多弁な人物像が前面に提示される。バルザックは②の場面を書き換え、デュ・ティエたちの工作により外見は取り繕うものの、たびたび会話で逸脱を犯し、会食者たちを驚かさず存在を描いていく。紋切型の言説に自足したブルジョワたちを脅かす「危険な階級」の人物の姿が強調されている。だが後の場面④のクラパロンとピロトーの会食では、ブルジョワ的美食に親しむクラパロンの姿がほのめかされ、階級上昇の途上にあることが示される。度重なる校正でその台詞が倍増し、金策に来たピロトーを退散させる異様な饒舌ぶりが強調されていく。

脇役にもかかわらず特異な人物像の確立は、1840年代のバルザックの民衆階級の表象（『実業家』、『プチ・ブルジョワ』、『農民』）への可能性を開いたのである。

パン、それともガレット？『ウジェニー・グランデ』における記号としての食物

マルティヌ・リード（リール=北フランス大学）

習作『ファルチュルヌ』（1820）において、「『ルネ』[シャトーブリアン作、1802年刊]で人は食事をしているだろうか？」と書いたバルザックは、人間の感受性に重きを置いた「感傷小説」から現実描写を重視する「写実主義小説」への移行期の時代の作家であった。『人間喜劇』の新しさはもちろん食物の描写のみにあるわけではないが、それでもこうした具体的描写がシャトーブリアンのような初期ロマン派の小説との違いを際立たせているのは確かである。小説は1830年代に大きな変容を経験し、以後、登場人物の外見や生活環境、行動様式の仔細な描写が重要となる。バルザックにおいては、人が食事をする場面が克明に描かれるようになり、フローベールなど後の作家においてはさらにこれが大々的に発展するのだ。

さて、バルザックの作品において食物の問題は経済、政治、歴史、また同時代のフランスの一般的な社会状況に対する考察と不可分となっている。このような意味作用は豪華な食事の場面に限られるものではない。本論ではその反対に吝嗇家の食事、すなわち『ウジェニー・グランデ』（1833）における食事のケースを分析してみたい。

作中では二つのストーリーが語られている。守銭奴グランデ爺さんの蓄財の経緯、そしてパリからやってきた従兄シャルルに思いを寄せる一人娘ウジェニーの悲恋の物語（のちに国外に渡り、富を築いたシャルルは別の女性と婚約してしまう）である。

作中における食物は、まず地方都市ソミュールに暮らすグランデ家の財政（農作物による収入）を表す指標となっている。潤沢な農産物の収穫があるにもかかわらず、グランデ爺さんは節約のために極度に切り詰めた食生活を家族に強いているが、甥のシャルルが突如パリからやってきて事態は一変する。洒落た青年に惹かれるウジェニーは彼に快適に逗留してもらおうと砂糖、ガレット、濃厚なコーヒーなど、一家が日頃我慢している食品や嗜好品を惜しみなく提供する。しかし口の奢ったシャルルにはそれでも物足りない。かくして地方の儉約家の一家とパリの裕福なブルジョワの食生活の違いが写實的に描き出されている。

ここでのグランデ一家の食物に対する節約は彼らの生活全般の節約を表す換喩的性質を持っている。この時代には食事の献立を決めるのは一般的に妻の役割であったが、グランデ家では何から何まで家長が取り仕切っており、その独善性が強調されている。一方、ウジェニーにとってはシャルルの逗留を契機に食物が持つ意味が一変し、彼女は快適性とホスピタリティーの提供という意味合いをそこに見出すようになる。食物は、シャルルの来訪によってグランデ家にもたらされた急転回を表す指標として機能しているのだ。

バルザックは本作において食物の記号性を縦横に活用して地方生活の特性を多様に表現し、またグランデ爺さんの守銭奴ぶり、ウジェニーの寛大さ、シャルルの贅沢体質を鮮やかに描き出している。さらに、食べるとは死者を食べることにほかならないという象徴性——死者をついばむ鳥として忌み嫌われているカラスの肉でスープのだしを取れと命じられ、ためらう家政婦ナノンに対し、グランデは「生者とはそもそも財産を相続し、死者を食べて生きている者ではないか」と論ず——にまで踏み込んでいるのである。

『人間喜劇』における娼婦の食卓

村田京子（大阪府立大学）

本論では、『人間喜劇』における娼婦と食の象徴的な関係を探っていく。作品としては主に『あら皮』（1831）、『ラ・ラブイユーズ』（1841）、『従妹ベット』（1846）を取り上げる。

『あら皮』では、タイユフェールの宴会に焦点を当てる。宴会の描写において、バルザックは料理の内容よりも食堂の贅沢さを強調している。しかしデザートに関しては、詳細な描写を行っている。しかも色彩豊かな様々な果物を形容する言葉は、官能的な女の肉体を想起させる。それは娼婦たちが登場する前触れであった。娼婦たちと果物との相関関係が容易に見て取れ、娼婦は男たちに差し出された「食べ物」であった。その中で脚光を浴びるのがアキリナとウーフラジエで、二人とも『従妹ベット』のジョゼファと同じ「本物の娼婦」の範疇に属している。こうしたタイプの娼婦に関して、バルザックはしばしば「食べる (manger)」「食い尽す (dévorer)」といった消化作用に関連する用語を使っている。その結果、娼婦は男たちの「食べ物」として消費の対象に還元されると同時に、彼らの財産や生命、さらに、自らの命も「食い尽す」存在となる。

『ラ・ラブイユーズ』では、フロール・ブラジエという地方の娼婦が登場する。彼女は12歳の時にその美貌に目をつけたルージェ医師に召使いとして売り渡され、ルージェ亡き後は息子のジャン=ジャックに引き継がれる。フロールは『あら皮』の娼婦たちと同様に、「食べ物」と同一視されているが、後者とは違い、料理の腕前を磨くことで主人への支配力を強めていく。さらに彼女は御馳走によって、ジャン=ジャックの性欲を抑制しようとする。それに関しては、作者は、性生活と食養生を結びつけて考える当時の衛生学者たちの医学的言説に従っている。過剰に食べさせることは去勢行為に等しく、ジャン=ジャックは次第に衰弱していく。『娼婦盛衰記』においても、エステルが料理を用いて、ニュンゲン男爵に身を任せる時をできるだけ遅らせようとする。ニュンゲンは、一度は香辛料の効いたアジア料理によって消化不良を起こし、性的欲望を挫かれるが、食事を節制することで快楽を享受することができる。一方、ジャン=ジャックは過度の飲食または性行為のせいで死ぬことになる。

『従妹ベット』のヴァレリー・マルネフも、自らの肉体を「食べ物」として男たちに差し出しているが、「亭主持ちの娼婦 (courtisane mariée)」として「本物の娼婦」と一線を画し、全てを蕩尽するどころか、富の蓄積に邁進している。言わば、娼婦のブルジョワ化が生じている。この点に関してヴァレリーは、『人間喜劇』の野心的な青年たちと同様に、食の次元での上昇運動に身を投じている。『ゴリオ爺さん』のラスティニャックは、ヴォケー館の吐き気を催す食堂と名門貴族ポーセアン家の贅沢な食卓を比較することで、社会的成功を目指すようになる。ヴァレリーも同様である。小説の始めでは、マルネフ家の逼迫した経済状況が夕食の詳細なメニューを通して語られる。それに対して、裕福になった彼女が自宅で催す豪華な宴会の料理内容に言及されることはなく、補佐役ベットの節約術に長けた「主婦の才能」（ブルジョワの美德）が強調されている。さらに、ヴァレリーと恋人ヴェンツェスラスが逢引する貸し部屋での場面でも、ブルジョワ精神が露呈する。この貸し部屋はメゾン・ドレの個室を想起させ、娼婦たちの集うレストラン、ロシェ・ド・カンカルも物語の舞台として巧みに使われている。

以上のように、食欲を満たすことと性的快楽が密接に結びついた『人間喜劇』の世界において、娼婦の存在は不可欠であったと結論できよう。

食卓で分かたれるもの

博多かおる (東京外国語大学)

人は食卓で飲食を共にするのみでなく、言葉や想いを分かち合う。ただしバルザックの作品で食事と共に会話を楽しんでいるように見える会食者たちは、裏で駆け引きを行い、自分の「分け前」、何らかの利益を求めていることもある。ここでは、食卓での言葉遊びや噂話の背後で仕組まれる策略（『ゴリオ爺さん』『老嬢』）や、食卓中に進められる計画や陰謀（『幻滅』、『ユルシュール・ミルーエ』『プチ・ブルジョワ』）を例に取り、食事の遊戯性や美食（食卓の芸術）追求の裏に隠れた「分かち合いの力学」を考えてみたい。会食者は必ずしも求めた分け前を手に入れるわけではなく、食事の場であらわになる取り分（運命）を受け入れざるをえないこともあることがわかるだろう（『暗黒事件』）。また、食卓の会話で重要な秘密が暴露され、登場人物の行動や運命に波紋を投げかけるだけでなく、『人間喜劇』の明かされていない側面があらわになることもある。そうした小説読者をも巻き込む「分かち合い」の仕組みも重要である（『赤い宿屋』など）。

食べ物、物語は、条件次第で分かち合うことができるものであるかもしれないが、その力学の中には、急変する要素や不均衡な関係が想定される。時には食客やよそ者の存在が分かち合いの力学を変える。『従兄ポンス』に見られるような、招待主／食客／調理人の関係、『ウジェニー・グランデ』に書かれたような、パリからの客と吝嗇な地方人の関係などは分析に値するだろう。そこには、時代と地域による各社会的グループの位置とその表象の変遷が表れている。また、物理的に同じテーブルにつかせるわけではないが、19世紀に広く存在し、『ガンバラ』等に描かれた残り物転売のシステムは、同じ食べ物が異なった状態で異なった社会階層のあいだを渡っていく、場所と時間を異にした不平等な食べ物の分かたれ方を浮き彫りにしている。歴史家ジャン＝クロード・ボネが述べているように、18世紀に「ソシアビリテ」の実践の一部ともみなされ発展してきた美食の追求は、実際のところ、社会からの飢えの消滅やあらゆる階層にまたがる分かち合いの理念を予告してはいなかった。美食の裏に飢えと空腹が連なっていることを、残飯転売の観察、ラストニャクのような下宿と社交界を行き来する者の視点から、バルザックは的確に見抜いたように思われる。

多様な食の分かち合いの力学が繰り広げられる場合は、バルザックの作品において、さまざまな小説的・社会的要素、つまり食卓の遊戯性と冷静な駆け引き、偶然と社会的必然、美食と飢えなど、一見矛盾するカードをシャッフルし賭ける場として機能しているのではないか。

人は集団で食べることも、一人で食べることもある。しかし、食べる者と食べない者が同じ場所に居合わせることは、レストランの客と給仕のような明確な線引きがない限り、両者の間に何らかの深い断絶があることを予想させる。バルザック（1799-1850）の『人間喜劇』にはそのような非―共食の情景がたびたび現れるが、それらは作品中でどのような意味・効果を持っているのだろうか。結論から言えば、①社会的孤立、②利害の対立、③生死の対照、④不可能な愛という少なくとも4種類の関係・状況が、非―共食によって表現されているように思われる。

①『谷間の百合』のフェリックスは、自分の弁当にだけトゥール名産のリエット（豚肉を脂で煮て作るペースト）が入っていなかったために、仲間外れにされる。さらには、ハンカチに包んだ小石を背中に投げつけられる。ここで少年の孤立は、共食からの排除と彼が受ける暴力によって表現されているが、パリに帰還したのに戦死したことになっていたため誰にも相手にされない『シャベール大佐』の主人公の社会的孤立もまた、法律事務所の書生から丸めたパンを投げつけられるという非―共食と暴力的行為の双方を象徴的に含んだ冒頭場面によって、きわめて鮮烈に表現されている。

②『ゴブセック』に登場する高利貸しは、彼に伯爵夫人が安値で譲り渡してしまったダイヤモンドを取り戻しに来たレストー伯爵の怒りを前にして、悠々と昼食を続ける。この行為は、まともな話し合いには応じないという意思表示となっている。他方、『現代史の裏面』の裕福な医者ハルペルゾーンは、彼の患者の息子が訪ねてきた際に朝食を中断しなかったため、不注意が生じて机の上にあった金を盗まれてしまう。合法的な盗みの成功を祝う高利貸しと、うっかり窃盗の被害者になってしまう医者では立場がまったく異なるが、どちらにおいても登場人物間の利害の対立が、非―共食という場面設定によって強調されていることは注目される。

③スペインの町で起こった反乱の鎮圧と首謀一家の死刑を描く『エル・ベルドゥゴ』においても、伝説上の人物ドン・ジュアンによる父殺しとその後を描く『不老長寿の薬』においても、生者たちの酒宴が死にゆく者たちの運命と対照的に描かれている。この二作においては、生者は死にゆく者に対して多少の同情の様子を見せるが、それをきっぱりと拒否する人物が複数登場するのが、同時代のパリの人間模様を描いた『ゴリオ爺さん』である。ヴォケー館の住人たちは、ゴリオが死にそうでも死んでしまっても、自分たちには陽気に夕食を取る権利があると声高に主張する。

④『ウジェニー・グランデ』ではウジェニーがパリからやって来た従兄に、『アデュー』ではフィリップが狂気に陥ってしまった伯爵夫人に、『従妹ベット』ではベットが年下の貧乏な芸術家に、つまりそれぞれが自分の愛する相手に食事・食べ物（贅沢な朝食、砂糖菓子、お菓子と果物）を与えるが、自分がそれを口にすることはない。非―共食は、たとえ一方が他方に食べ物を与える形であったとしても、両者の間に断絶を生む——ここでは愛を不可能にする——行為なのかもしれない。

バルザックにおける非―共食の情景は、友情や愛情の不可能や共同体の亀裂を多面的に表現している。共同体の根幹が共食に存していることを理解していたに違いない作家は、この人類学的真理をくり返し変奏し、自らの小説世界に現実的な厚みを与えることに成功していると言える。

喜劇『策士』における“table”

大下 祥枝（沖縄国際大学）

『従妹ベット』の作者は「食卓は、パリの家庭の資産を測る最も確かな目安となる」と指摘する。『人間喜劇』の作品から、その例としてポーセアン夫人邸の豪華な食卓や、セザール・ピロト一家の祝宴の席を挙げることができる。表象となる“table”がバルザックの劇作品にも見出されるだろうか。本発表では5幕喜劇『策士』を取り上げて考察を進める。舞台は1839年のパリ。破産寸前の投機師メルカデは、娘のジュリーと金持ちの若者との結婚に最後の望みを託し、夕食会の準備に専念する。食材とワイン調達の費用や、妻と娘が注文したドレスと帽子の購入代金を賄うための1000エキュを急いで手に入れなければならない、銀製の食卓セットも借りる必要がある。食事の仕度を通して、料理女中の小遣い稼ぎに纏わる社会現象が明らかになる。夕食会の場面は描かれていないが、新聞や料理本で紹介された献立を参照すれば、メルカデ家の招待客に準備されるものは、当時のブルジョア向けの料理に合致していると確認できる。

求婚者のドゥ・ラ・ブリーヴと話し合ったメルカデは、娘夫婦は百万長者になれるだろうと考える。ところが、この人物も債権者に追われる身であり、彼が偽名で振り出した相当な額の為替手形をメルカデは握らされていたのだ。投機師は「俺の賭けに悪魔が入ってきた」と呻く。夕食会の間、ドゥ・ラ・ブリーヴが“table”の所で素直に振舞っていたのに対し、メルカデは“table”、つまり、証券取引所の賭博台“table de jeu”のことを考えていたようだ。株価の操作によって利鞘を稼ぐ計画を立てたメルカデは、インドに渡った仕事仲間のゴドーの名義で株を買う手筈を整える。この企ては成功するかに見えた。しかし、ドゥ・ラ・ブリーヴがゴドーに扮しているのだと、メルカデ夫人が債権者の前で暴いてしまったのである。最終的にメルカデは、帰国したゴドーによって危機的な状況から救い出される。

メルカデは、トゥール地方に土地を買ったばかりのゴドーの隣人になって、農業に従事しようとする。彼が関心を寄せるトゥール地方での農作業と言えば、『谷間の百合』のモルソフ夫人を想起する人もいるだろう。夫人が栽培するぶどう園、野菜・果実、穀物類は、料理の原材料の未来の供給者としてのメルカデの姿を想像させる。バルザック自身、異国の果実をジャルディーの所有地に順化させようと試みているが、『策士』の出発点となった喜劇『メルカデ』の構想を練ったのは、1840年のことで、ジャルディーにおいてであった。このことも含め、メルカデの行動にはバルザックの経験が少なからず反映されている。娘の結婚相手のために豪華な夕食会を苦勞して準備するところから、証券取引所を舞台にした株価操作の企てを経て、田舎への引退プランを立てるところまでを見れば、メルカデの運命には、“table”という概念が結びついていると言えるだろう。「tableが表象するもの」からのアプローチによって、19世紀前半の経済や社会現象に関する作者の問題意識が、喜劇『策士』から浮かび上がってくる。

「バルザックと食」というテーマを扱うにあたり、19世紀前半とくに1830年頃までのバルザックのテキストと、同時代のテキストにみられる「近代性」の要素に注目してみたい。この時代はまさに食事の時間の変化やレストランの登場などに見られる食習慣の大きな転換期にあった。この時代の作家たち、とりわけバルザックはこうした動きを鋭敏に捉えてそれを言葉に置き換えている。1825年に出版されたブリヤ=サヴァランの『味覚の生理学』から、バルザックが文学的デビューを果たした1830年前後の作品までの間に、どのような変化が認められるだろうか。

すでに『味覚の生理学』(1825)において、ブリヤ=サヴァランは食習慣における新しい時代の動きに注目していた。美食学を新しい学問として確立しようとした彼は、美食家の人相学の分析なども行っているが、同時に資本家を新しい美食家の階級として挙げている。また彼は人々が実務に追われるとともに食事時間が変化したことや、初期のレストランの登場にも言及している。またブリヤ=サヴァランとバルザックの間をつなぐ重要なテキストとして、オラス・レッソンの『美食法典』(1827)がある。レッソンは当時の『法典』シリーズの流行を仕掛けた出版人であり、バルザックの友人でもあった。『美食法典』ではパリにおける都会生活の様子とともに、若い世代の多様な人々も食の悦びを享受できるようになったことが見て取れる。

『最後のふくろう党』と『結婚の生理学』によって1829年に本格的な文学デビューを果たしたバルザックは、七月革命が起こった1830年前後の社会の変化を鋭く意識しており、「金と権力と才能の貴族制」とともに「金持ちの民主主義」（『優雅な生活論』(1830)）が到来したとする。同じ年のより早い時期に書かれ、『優雅な生活論』の出発点とされる「朝食の新しい理論」(1830)で、バルザックは資本主義の新しい社会において旧時代の重い朝食は消滅し、フランス人の若い世代には洗練された軽い朝食が求められるとした。

ではこうした食習慣の変化は、バルザックの小説にはどのように反映されているのだろうか。1830年頃の小説で、食卓の場面として最初に挙げるべきは、『あら皮』(1831)の大宴会の描写である。全ての願いをかなえる謎のあら皮を手に入れた主人公のラファエルは、最初に王侯貴族のような大宴会を望む。その願いはやがて実現するが、ブリヤ=サヴァランの名前も引き合いに出されるその宴会は、過去に犯罪を犯して金持ちとなった資本家が主人となっており、まさに七月革命後のフランス社会を象徴するものであった。これと同じ年に出版された中編小説『赤い宿屋』(1831)では、やはり銀行家が主催する夕食の席で、招待客の一人である資本家の過去の犯罪が暴かれるが、ここでは同時に食卓を囲む人物たちの細かい表情の描写にも重点が置かれている。この4年後の『ゴリオ爺さん』(1835)に見られる下宿屋ヴォケー館の食事の場面はこれまでの豪華な饗宴とは全く対照的だが、バルザックはこれを社会の縮図としている。『ゴリオ爺さん』の頃にはすでにバルザックの近代社会に向ける視線が異なっていることが理解できるだろう。

これまで見てきたように、食に関する言説や小説作品における食卓の場面は、食習慣の変化についての歴史的事実だけではなく、それぞれの時代の人々の意識をも反映している。バルザックのテキストはその点で、食卓に関する考察を深めるための多くのヒントを与えてくれるのである。

パノラマ的な食事。バルザック——メニューと食堂¹

ナタリー・プライス (ランス大学)

「パノラマ文学²」およびバルザックの諸作品におけるテーブル〔食卓、テーブル、図〕の表象について考察することは、パノラマ文学における他の「現実物」の表象と比べて、テーブルの表象が持つ特殊性や、バルザックの文学との関係性がどのようなものであるかをまず明確にした上で、テーブルの表象のステイタスの多様性を捉えることである。さらに正確に言うならば、これら二つのコーパス〔パノラマ文学とバルザックの作品〕——互いに重なり合い、互いに他方をモデルとして発展していく関係にある——における表象に対して、テーブルが持つ多様な関係を理解しようと努めることである。

テーブルは、ある種の表象（地形図から近代的考古学に至るまで）の対象で、空間と時間を結びつけるものであり、ある一定の表象形式、さらにはバルザックにとってはまさしく表象形式そのもの——つまり、社会風俗や心性の生彩に富んだ歴史という、バルザックにとっての新たな小説の計画、新たなディオラマの投影——を招来するものである。さらに、テーブルの問題は、旧来の修辞学へと迂回する、または立ち戻ることになる。「メモリア(memoria)」〔記憶、記録、歴史〕の技法やパノラマの技法と関係する「タブラ(tabula)」〔書板〕は、表象に形を与えることができ、さらには、表象の条件ともなりうるのである。また、ある種の歴史的・哲学的コンテクストにおいては、表象不可能とはいわないまでも形を失っている現実に対して再び形を与え、現実を再=提示(表象)する機能を担うことが可能とされる。この機能は必須のものではあるけれども、使い捨てられ放棄されるものでもある。バルザックからペレック³を経てウエルベックに至るまで、テーブルを引き受けることは、純粋な虚構による小説を目指してその消滅を示していくことである。地形図から位相幾何学へと、そして位相幾何学からトピカ〔トポスの術〕や詩学へと移行すること。テーブルをめぐる本発表のパノラマ的な旅における行程はまさにこのようなものとなる。

¹ 副題の「メニューと食堂(*la carte et le réfectoire*)」はミシェル・ウエルベックの小説『地図と領土』(原題: *La Carte et le Territoire*)をもじったもの。

² ヴァルター・ベンヤミンによる呼称。19世紀中葉に流行し、社会現象や職業別社会風俗などをパノラマのように広範に、かつユーモラスに描き出して人気を博した、作家やジャーナリストたちの共作による文集を指す。代表作に、バルザックも寄稿した『フランス人の自画像』(1840-42)や『パリの悪魔』(1845-46)などがある。

³ ジョルジュ・ペレック(1936-1982)。20世紀のフランスの小説家。